

VORWORT

Zu Beginn seiner Karriere machte Ravel den Versuch unter anderem auch Chormusik zu schreiben und reichte eine entsprechende Komposition beim Wettbewerb Prix de Rome ein. Diese Teilnahme war allerdings nicht von großem Erfolg, was zu der Vermutung führt, dass dieser Rückschlag ihn darin entmutigte weitere Chormusik zu komponieren. Der Zyklus *Trois Chansons* war da deutlich erfolgreicher, blieb jedoch die einzige a-cappella-Musik, die Ravel je veröffentlichte.

Er schrieb diesen berühmten Zyklus von Chorliedern, basierend auf drei Gedichten, die er selbst verfasst hat, zwischen Dezember 1914 und Februar 1915, während er auf seine Einberufung in die Armee wartete. Sie widerspiegeln seine Sprachfreude, die besonders im ersten und dritten Stück sehr präsent ist. Veröffentlicht wurde *Trois Chansons* 1916, jedoch folgte die erste Konzertdarbietung erst ein Jahr später.

Das erste Stück ist eine Abwandlung des Märchens vom Rotkäppchen. Ravel war ein Mitglied der Künstlergruppe namens *Die Apachen* (Les Apaches bzw. Société des Apaches). Er widmete „Nicolette“ seinem Freund (dem Schriftsteller, Komponisten, Maler und Musikkritiker) und gleichgesinnten „Apachen“, Tristan Klingsor. Und dieser schrieb einst über Ravel und den *Trois Chansons*:

„Er hat mir mit *Trois Chansons* den reinsten Teil seines Herzens geschenkt. Damit meine ich nicht nur die Musik, das wunderbare Arrangement von Stimmen oder die Melodie, die tatsächlich nah am Volkslied liegt, sondern ich meine die Texte selbst. Ravel liebte den Reiz des Kindlichen. Dieser ‚Mathematiker des Orchesters‘ vermochte es, den Einfallsreichtum eines Kindes beizubehalten. Folklore wird in der Poesie Ravels durch Vertrautheit, Fremdartigkeit und seiner einzigartigen Rekonziliation wiederbelebt. Wie könnte man darüber sprechen ohne ins Schwärmen zu geraten?“

Das mittlere Stück ist deutlich düsterer. Es ist eine Widerspiegelung von dem Krieg, auf deren Einberufung und Teilnahme er sich vorbereitete. In den Solostimmen ist genau jener Ravel wiederzufinden, der für sein Gesang-und-Klavier Repertoire bekannt ist; eine Kombination aus Einfachheit und Ausdruckskraft, die nur schwer zu vergleichen ist. Die Komposition dieses Teils ist virtuos dadurch, dass spezifische Effekte kreiert wurden, um die Poesie maximal zu unterstreichen.

Mit seiner langen Auflistung von bizarren und bedrohlichen Kreaturen wirkt der letzte hoch-virtuose Teil fast wie eine Chor-Rezitation aus einem J. R. R. Tolkien Roman.

PREFACE

At the beginning of his career, Ravel attempted to also write choir music and submitted a composition to the Prix de Rome competition. His participation was not successful, however, leading to the assumption that this set-back discouraged him from composing further choir music. The cycle *Trois Chansons* was clearly more successful, but remained the only a-cappella music that Ravel ever published.

He wrote the famous cycle of choral songs, based on three poems he had written himself, between December 1914 and February 1915, while he waited to be called into the army. They reflect his delight in language that is especially present in the first and third pieces. *Trois Chansons* was published in 1916, but the first concert performance followed a year later.

The first piece is a variation on the tale of Little Red Riding Hood. Ravel was a member of the artist group called *The Apaches* (Les Apaches or Société des Apaches). He dedicated "Nicolette" to his friend (the writer, composer, painter and critic) and like-minded "Apache", Tristan Klingsor. And he in turn once wrote about Ravel and the *Trois Chansons*:

"With *Trois Chansons* he gave me the purest part of his heart. By this I mean not only the music, the wonderful arrangement of voices or the melody that is actually close to a folksong, but I mean the texts themselves. Ravel loved the charm of childlike qualities. This 'mathematician of the orchestra' was able to maintain the ingenuity of a child. Folklore is revived in Ravel's poetry through familiarity, strangeness and his unique reconciliation. How could anyone talk about it without raving about it?"

The middle piece is decisively more somber. It is a reflection of the war he was preparing to be drafted into and participate in. In the solo voices, precisely that Ravel known for his voice and piano repertoire can be found again; a combination of simplicity and expressiveness. Specific effects that were created to maximally emphasize the poetry make the composition of this part virtuous.

With its long list of bizarre and threatening creatures, the last highly virtuosic part seems almost like a choir recitation from a J. R. R. Tolkien novel.

Translation by Karin P. Reilly